

**Конвенция о правах
инвалидов**

Distr.: General
11 May 2017
Russian
Original: English

Комитет по правам инвалидов**Доклад Комитета по правам инвалидов о работе его
семнадцатой сессии (20 марта – 12 апреля 2017 года)****I. Государства – участники Конвенции
и Факультативного протокола к ней**

1. По состоянию на 12 апреля 2017 года, дату закрытия семнадцатой сессии, насчитывалось 173 государства – участника Конвенции о правах инвалидов и 92 государства – участника Факультативного протокола к ней. Списки государств-участников этих договоров размещены на веб-сайте Управления по правовым вопросам Секретариата.

II. Открытие семнадцатой сессии Комитета

2. Семнадцатую сессию открыл исполняющий обязанности Председателя Комитета, обратившийся к участникам с приветственным словом на открытом заседании. Вступительное заявление от имени Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сделал Заместитель Верховного комиссара по правам человека; текст выступления размещен на веб-сайте Комитета. Исполняющий обязанности Председателя также выступил с заявлением.

3. Комитет рассмотрел и утвердил предварительную повестку дня и предварительную программу работы семнадцатой сессии (CRPD/C/17/1).

III. Членский состав Комитета

4. Список членов Комитета по состоянию на 12 апреля 2017 года с указанием сроков их полномочий размещен на веб-сайте Комитета.

IV. Выборы в Бюро

5. Работу по выборам в Бюро возглавил Руководитель Секции фокусных групп УВКПЧ. В соответствии с правилами 15–17 правил процедуры Комитета на двухгодичный срок были избраны следующие члены.

<i>Председатель:</i>	Терезия Дегенер
<i>Заместители Председателя:</i>	Данлами Башару Кумаравел Пьянеанди Дамьян Татич
<i>Докладчик:</i>	Ким Хюн Сик

GE.17-07612 (R) 220517 240517



* 1 7 0 7 6 1 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



V. Методы работы

6. Комитет обсудил различные вопросы, касающиеся методов его работы, и принял решения, изложенные в приложении I к настоящему докладу.

VI. Деятельность, связанная с замечаниями общего порядка

7. Комитет рассмотрел доклад своей рабочей группы по вопросу о праве на самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество о достигнутом прогрессе в разработке замечания общего порядка по статье 19 Конвенции. Комитет принял решение одобрить проект замечания общего порядка по статье 19 Конвенции и разослать предложение о представлении соображений.

VII. Деятельность, касающаяся Факультативного протокола

8. 24 марта Комитет рассмотрел сообщения № 14/2013 (*Д.Р. против Австралии*), № 27/2015 (*Л.М.Л. против Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии*) и № 31/2015 (*Д.Л. против Швеции*) и объявил их неприемлемыми (см. приложение II). Комитет постановил прекратить рассмотрение сообщения № 33/2015 (*М.Х.Р.А. против Испании*), так как во исполнение принятого в январе 2017 года решения государство-участник предоставило автору договор об аренде, который упорядочил его положение с жильем, в соответствии с просьбой автора, изложенной в его первоначальной жалобе. Поскольку автор и государство-участник таким образом достигли договоренности по затронутому в жалобе вопросу, автору более не угрожает опасность выселения.

9. 11 апреля Комитет утвердил записку Докладчика по новым сообщениям и доклад Специального докладчика по последующей деятельности в связи с Соображениями. Комитет постановил продолжить процедуру последующей деятельности в связи с Соображениями в отношении сообщений № 1/2010 (*Ниуш-ти и Такач против Венгрии*), № 4/2011 (*Буйдошо и др. против Венгрии*) и № 21/2014 (*Ф. против Австрии*) и направить государствам-участникам новые письма с просьбой представить дополнительную информацию о принятых мерах по выполнению рекомендаций Комитета.

10. Комитет рассмотрел вопросы, касающиеся процесса проведения исследований в соответствии со статьями 6 и 7 Факультативного протокола.

VIII. Прочие решения

11. Комитет принял настоящий доклад о работе своей семнадцатой сессии.

12. Комитет принял свой четвертый двухгодичный доклад Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету (A/72/55).

13. Полный перечень принятых Комитетом решений содержится в приложении I к настоящему докладу.

IX. Будущие сессии

14. Восемнадцатую сессию Комитета намечено провести с 14 по 31 августа 2017 года с последующим проведением восьмого заседания предсессионной рабочей группы 4–8 сентября 2017 года.

Х. Доступность заседаний Комитета

15. Организация Объединенных Наций обеспечивала на всех открытых и закрытых заседаниях производство субтитров, которому содействовали на некоторых параллельных мероприятиях и брифингах в обеденное время организации инвалидов. На открытых заседаниях предоставлялся сурдоперевод на международный язык глухонемых. Перевод на национальный язык жестов осуществлялся во время диалога с четырьмя государствами – участниками Конвенции. Перевод на русский язык жестов производился на всех открытых и закрытых заседаниях. В ходе открытых заседаний велись веб-трансляции.

16. В соответствии с пунктом 29 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря проследить за разумным приспособлением оснащения договорных органов к нуждам входящих в их состав экспертов-инвалидов в интересах обеспечения их полного и эффективного участия, Комитет определил порядок предоставления следующих услуг и устройств, которые необходимы для участия действующих членов Комитета в его сессиях на равной основе с членами договорных органов, не являющимися инвалидами: предоставление в удобочитаемой и обычной форме английских текстов проектов и принятых документов Комитета, включая удобочитаемые и обычные тексты правил процедуры Комитета, его методов работы, замечаний общего порядка и соответствующих руководящих принципов на английском языке; машинки для печатания азбукой Брайля с клавиатурой в стиле Перкинс, электронных блокнотов для стенографирования с использованием азбуки Брайля/дисплеев Брайля, небольшого принтера для печатания текстов азбукой Брайля и портативных устройств, работающих по принципу индукционной петли; а также средств на оплату услуг дежурного в зале заседаний. Поскольку ассигнования по этим статьям текущим бюджетом Комитета не предусмотрены, Комитет решил просить Секретариат подготовить в соответствии с правилом 22 своих правил процедуры справку о последствиях для бюджета по программам в связи с расходами по упомянутым статьям. Аналогичным образом Комитет решил просить государства – участники Конвенции рассмотреть возможность внесения в бюджет Комитета целевых взносов.

ХІ. Сотрудничество с соответствующими органами

А. Сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями

17. На первом заседании сессии с заявлениями выступили Специальный докладчик по вопросу о правах инвалидов и Независимый эксперт по вопросу об осуществлении прав человека лицами, страдающими альбинизмом. Заявления также сделали представители следующих учреждений, департаментов и программ Организации Объединенных Наций: Всемирной организации здравоохранения (в качестве председателя Межучрежденческой группы поддержки по Конвенции о правах инвалидов), УВКПЧ, Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав женщин («ООН-женщины») и Управления Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий.

18. Члены Бюро Комитета встретились с Председателем Постоянного комитета по помощи жертвам и социально-экономической реинтеграции в рамках Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении для обсуждения вопросов, связанных с координацией деятельности.

В. Сотрудничество с неправительственными организациями и другими органами

19. В Комитете выступили представители Директората по вопросам человеческого достоинства и равенства, Генерального директората по вопросам демократии, Совета Европы; Глобального альянса национальных правозащитных учреждений; Международного союза инвалидов; Международного консорциума «Инвалидность и развитие»; Христианской миссии слепых; Центра по правам человека пациентов психиатрических учреждений; Международного альянса по проблемам слабоумия; Ассоциации за предотвращение пыток; и организаций инвалидов из большинства стран, положение в которых рассматривалось Комитетом во время сессии.

20. Тематические параллельные мероприятия были организованы Фондом в защиту равных прав, Агентством по основным правам Европейского союза, Ассоциацией «Инклюжн интернэшнл», Центром защиты психически больных и Международной организацией по защите меньшинства аутистов.

XII. Рассмотрение докладов, представленных в соответствии со статьей 35 Конвенции

21. Комитет рассмотрел первоначальные доклады Армении (CRPD/C/ARM/1), Боснии и Герцеговины (CRPD/C/BIH/1), Гондураса (CRPD/C/HND/1), Иордании (CRPD/C/JOR/1), Ирана (Исламской Республики) (CRPD/C/IRN/1), Канады (CRPD/C/CAN/1), Кипра (CRPD/C/CYP/1) и Республики Молдова (CRPD/C/MDA/1). Комитет принял по этим докладам заключительные замечания, которые размещены на веб-сайте Комитета.

22. Комитет принял перечень вопросов в связи с первоначальным докладом Панамы (CRPD/C/PAN/Q/1).

23. Комитет объявил о начале второго цикла представления докладов в рамках упрощенной процедуры представления докладов и принял перечень вопросов в отношении Венгрии (CRPD/C/HUN/QPR/2), Испании (CRPD/C/ESP/QPR/2-3), Перу (CRPD/C/PER/QPR/2-3) и Сальвадора (CRPD/C/SLV/QPR/2-3).

XIII. Конференция государств – участников Конвенции

24. Комитет подтвердил, что на десятой сессии Конференции государств – участников Конвенции его будет представлять его Председатель и один из его заместителей.

Приложение I

Решения, принятые Комитетом на его семнадцатой сессии

1. Комитет принял заключительные замечания по первоначальным докладам следующих стран: Армении (CRPD/C/ARM/CO/1), Боснии и Герцеговины (CRPD/C/BIH/CO/1), Гондураса (CRPD/C/HND/CO/1), Иордании (CRPD/C/JOR/CO/1), Ирана (Исламской Республики) (CRPD/C/IRN/CO/1), Канады (CRPD/C/CAN/CO/1), Кипра (CRPD/C/CYP/CO/1) и Республики Молдова (CRPD/C/MDA/CO/1).
2. Комитет принял перечень вопросов в связи с первоначальным докладом Панамы (CRPD/C/PAN/Q/1).
3. Комитет принял перечни вопросов в рамках упрощенной процедуры представления докладов в отношении Венгрии (CRPD/C/HUN/QPR/2), Испании (CRPD/C/ESP/QPR/2-3), Перу (CRPD/C/PER/QPR/2-3) и Сальвадора (CRPD/C/SLV/QPR/2-3).
4. Комитет рассмотрел вопросы, касающиеся его процедур представления сообщений и проведения расследований согласно статьям 6 и 7 Факультативного протокола.
5. Комитет утвердил проект замечания общего порядка о праве на самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество, представленный его рабочей группой по проекту замечания общего порядка по статье 19. Комитет постановил распространить проект через веб-сайт Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и предложить всем заинтересованным сторонам представить свои соображения. Они должны быть представлены не позднее 30 июня 2017 года.
6. Комитет постановил провести день общей дискуссии по статье 5 Конвенции (недискриминация) в пятницу 25 августа 2017 года. Он также принял предварительный набросок замечания общего порядка по этой статье и предложил всем заинтересованным сторонам представить свои соображения. Они должны быть представлены не позднее 30 июня 2017 года.
7. Комитет принял заявление об обеспечении гендерного баланса и справедливого географического распределения при выборах членов Комитета. Он также принял заявление о положении инвалидов в условиях наводнений и оползней в Колумбии, Перу и Эквадоре. Оба заявления размещены на веб-сайте Комитета. Помимо этого, Комитет принял совместное с Комитетом по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей заявление по вопросам удовлетворения потребностей инвалидов в условиях широкомасштабных перемещений беженцев и мигрантов.
8. Комитет постановил, что переводу на его рабочие языки подлежат проекты любых документов, касающихся его деятельности в соответствии с Конвенцией и Факультативным протоколом к ней и требующих обсуждения и принятия Комитетом, включая любой документ по вопросам представления докладов (например, проекты заключительных замечаний, проекты перечней вопросов, проекты докладов о последующих действиях в связи с заключительными замечаниями), проекты индивидуальных сообщений, проекты замечаний общего порядка и проекты руководящих принципов, а также проекты методов работы и документов по другим вопросам (например, проекты годовых докладов, проекты правил процедуры, проекты замечаний Генерального секретаря о новых сообщениях и проекты докладов Докладчика по вопросу о последующих мерах в связи с Соображениями).

9. Комитет постановил, что в двухгодичный период 2017–2018 годов его рабочими языками будут английский, испанский и русский.
10. Относительно стран, положение в которых должно быть рассмотрено на его восемнадцатой сессии, и докладчиков по странам Комитет постановил рассмотреть положение в следующих странах: Латвии (Джонас Рускус), Люксембурге (Кумаравел Пьянеанди), Марокко (Данлами Умару Башару), Панама (Карлос Альберто Парра Дуссан), Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии (Стиг Лангвад) и Черногории (Ласло Габор Ловаси). Комитет также принял перечень вопросов в отношении Болгарии и перечень вопросов в рамках упрощенной процедуры представления докладов в отношении Австралии, Аргентины, Туниса и Эквадора.
11. Комитет решил, что его восемнадцатая сессия состоится 14–31 августа 2017 года с последующим проведением восьмого совещания предсессионной рабочей группы с 4 по 8 сентября 2017 года. Комитет просил предсессионную рабочую группу во время последнего мероприятия принять перечень вопросов в отношении Непала, Омана, Российской Федерации, Сейшельских Островов, Словении и Судана.
12. Комитет просил Секретариат подготовить справку о последствиях для бюджета по программам (см. CRPD/C/17/2, пункт 16).
13. Комитет принял доклад о работе своей семнадцатой сессии. Он также принял свой четвертый двухгодичный доклад Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету за 2015–2016 годы.

Приложение II

Резюме решений по сообщениям, представленным в соответствии с Факультативным протоколом

1. Комитет рассмотрел сообщение № 14/2013, *Д.Р. против Австралии*. Автором сообщения является Д.Р., имеющий инвалидность вследствие психического и интеллектуального расстройства в результате приобретенного повреждения головного мозга. В июле 1998 года он поступил в Центр приобретенных повреждений головного мозга «Якана» в штате Квинсленд, Австралия, для прохождения программы реабилитации. В июле 2000 года медицинский персонал сообщил автору, что программа его реабилитации прекращается и его считают готовым к выписке, однако на уровне общины должны быть заранее предусмотрены услуги по его размещению и оказанию ему помощи в связи с инвалидностью. В период с июля 2000 года по август 2010 года сотрудники центра «Якана» направляли от имени автора множество заявлений о предоставлении ему социального жилья и услуг по его поддержке, однако все они оказались безрезультатными. Фамилия автора была включена в Реестр нуждающихся в жилье. Тем не менее, поскольку услуги по поддержке инвалидности не могли быть оказаны, рассмотрение его заявления о предоставлении социального жилья было отложено. В сентябре 2011 года действующие в интересах автора адвокаты подали от его имени в Австралийскую комиссию по правам человека жалобы на дискриминацию. Адвокаты автора также направили жалобы в Комиссию. В мае 2014 года Комиссия постановила прекратить рассмотрение жалоб автора за отсутствием разумных перспектив урегулирования. Автор решил не подавать жалобу в федеральные суды, полагая, что проиграет дело. Впоследствии он утверждал, что, поскольку на него распространялось административное распоряжение, он не обладал правом на самостоятельное возбуждение судебного разбирательства. Автор утверждал, что решения и практика государства-участника были равнозначны нарушению его прав по статьям 14, 18–19, 22, 26 и 28 Конвенции, рассматриваемым отдельно и в совокупности со статьей 4 и пунктом 2 статьи 5 Конвенции. Комитет принял во внимание, что, когда Комиссия принимает решение о прекращении рассмотрения какой-либо жалобы, заявители могут инициировать разбирательство в федеральных судах с целью получения правоприменительного средства защиты от незаконной дискриминации. Он также отметил, что автор не инициировал какого-либо подобного разбирательства и что срок для этого истек. В связи с заявлением автора о том, что он не имеет возможности самостоятельно возбудить судебный иск, Комитет отметил, что автор подпадает под действие «свидетельства о полномочиях», в соответствии с которым нанимается государственный попечитель для управления его финансовыми делами, однако остается неясным, мешает ли этот судебный приказ автору возбуждать судебные иски. Комитет принял к сведению, что автор не представил никакой последующей информации по данному вопросу. Комитет признал, что по этой причине он не в состоянии определить, может ли автор самостоятельно возбуждать судебные иски, однако отметил, что в любом случае его представители могли бы сделать это и фактически так и поступили, представив дело автора на рассмотрение Комиссии. Комитет далее напомнил, что, хотя необходимость исчерпать внутренние средства правовой защиты отсутствует, если применение средств защиты неоправданно затягивается или вряд ли принесет действенный эффект, одни лишь сомнения в эффективности таких средств защиты не освобождают автора от обязанности исчерпания таких средств. Комитет отметил также, что, хотя государство-участник ссылалось на целый ряд успешно рассмотренных жалоб на дискриминацию, поданных согласно Закону о ликвидации дискриминации по признаку инвалидности в отношении действий Сотрудничества и входящих в него штатов и территорий, автор ничем не подкрепил свои доводы, согласно которым суды государства-участника не могли предоставить ему эффективного и разумно доступного

средства правовой защиты. Соответственно, Комитет признал, что он не в состоянии сделать вывод о том, выполнил ли автор свое обязательство исчерпать внутренние средства правовой защиты, и объявил его сообщение неприемлемым согласно пункту d) статьи 2 Факультативного протокола.

2. Комитет рассмотрел сообщение № 27/2015, *Л.М.Л. против Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии*. Автором сообщения является Л.М.Л., гражданка Великобритании, страдающая несколькими сложными заболеваниями вследствие истечения спинномозговой жидкости во время процедуры дискэктомии в 2007 году. Автор заявляет, что стала жертвой нарушения государством-участником ее прав по статьям 5, 10, 12, 15, 17, 19, 23–27 и 30 Конвенции. Она утверждает, что не могла получить надлежащую медицинскую помощь или добиться установления какого-либо определенного диагноза в государстве-участнике и по этой причине была вынуждена предпринять попытку лечения за границей. Она просила Комитет предписать государству-участнику незамедлительно принять меры в целях предоставления ей необходимых средств для обращения к международному нейрохирургу по ее выбору и обеспечить надлежащее финансовое покрытие расходов в связи с будущим лечением и реабилитацией. Комитет пришел к выводу о том, что утверждения автора касаются главным образом оценки фактов и доказательств в отношении проведенного медицинского освидетельствования и лечения автора в государстве-участнике. Комитет отмечает, что он не является органом последней инстанции, правомочным проводить переоценку выводов о фактической стороне дела и применении внутреннего законодательства, если только он не может установить, что процессуальные действия во внутренних судах были произвольными или были равнозначны отказу в правосудии. Комитет признал, что автор не обосновала для целей признания приемлемости свою жалобу, согласно которой поведение властей государства-участника было равнозначно произвольным действиям или отказу в правосудии, и что вследствие этого в соответствии с пунктом e) статьи 2 Факультативного протокола сообщение является неприемлемым.

3. Комитет рассмотрел сообщение № 31/2015, *Д.Л. против Швеции*. Автором сообщения является гражданин Швеции Д.Л., у которого диагностирован аутизм. Он утверждал, что является жертвой нарушения государством-участником его прав по статьям 5, 24 и 25, рассматриваемым в совокупности со статьями 2–4, 9, 12 и 21 Конвенции. Автор использовал метод коммуникации, известный под названием «облегченная коммуникация», в школе, которую он посещал, в качестве средства поддержания коммуникации во время занятий. В решении от 19 декабря 2014 года Школьная инспекция Швеции обязала власти города, в котором проживал автор, обеспечить, чтобы метод облегченной коммуникации не применялся в школах этого муниципального образования. Городские власти выполнили это решение, которое автор обжаловал. Суд первой инстанции отклонил его апелляцию. Последующее обращение автора в Апелляционный суд с ходатайством об обжаловании было также отклонено. Автор утверждал, что решение Инспекции о запрете использования процедуры облегченной коммуникации, а также его выполнение муниципальными органами, ограничили его возможности для активного участия в занятиях. Он также утверждал, что этот запрет привел к тому, что уровень получаемого им образования снизился и был равнозначен нарушению его права на образование. Автор далее заявлял, что он был лишен права выбора на индивидуальной основе в отношении его метода коммуникации, и утверждал, что запрет использования метода облегченной коммуникации как педагогического метода препятствовал выбору средств коммуникации инвалидами и стал причиной дискриминации по признаку инвалидности. Государство-участник просило Комитет признать сообщение неприемлемым в силу неисчерпания внутренних средств правовой защиты, поскольку автор не обжаловал решение Апелляционного суда в Верховном административном суде. При рассмотрении этого вопроса Комитет напомнил, что в исчерпании внутренних средств правовой защиты нет необходимости, если их применение объективно не имеет никаких шансов на успех, но при

этом отметил, что одних только сомнений в эффективности внутренних средств правовой защиты недостаточно для освобождения автора от обязанности их исчерпать. На основе имеющейся в деле информации Комитет признал, что не может заключить, что жалоба автора в Верховный административный суд не имела шансов на успех и что разбирательство было бы неоправданно затянуто. Исходя из этого, в соответствии с пунктом d) статьи 2 Факультативного протокола Комитет объявил сообщение неприемлемым.
